

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CD-SOUND-SYSTEM / CD SOUND SYSTEM / SYSTÈME AUDIO CD SPSS 125 A1

(DE)

### CD-SOUND-SYSTEM

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### CD-SOUND-SYSTEM

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### SYSTEM NAGŁASNIAJACY Z CD

Instrukcja obsługi

(BE)

### SYSTÈME AUDIO CD

Mode d'emploi

(CZ)

### CD ZVUKOVÝ SYSTÉM

Návod k obsluze

IAN 313633

(OS)



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

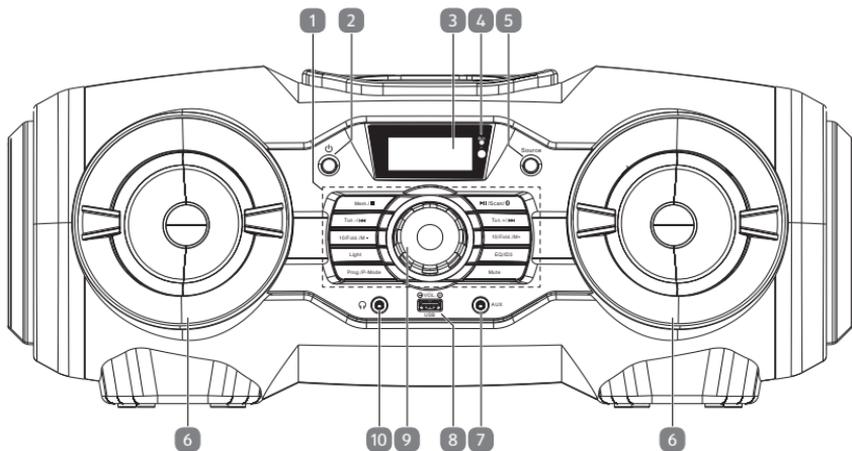
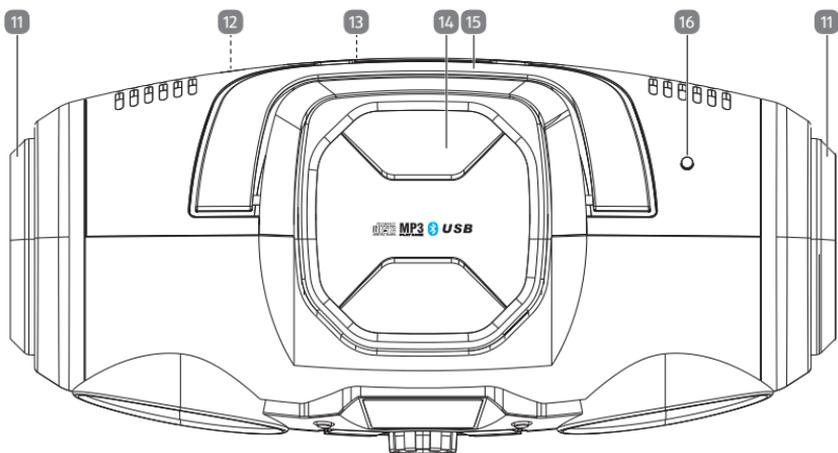
---

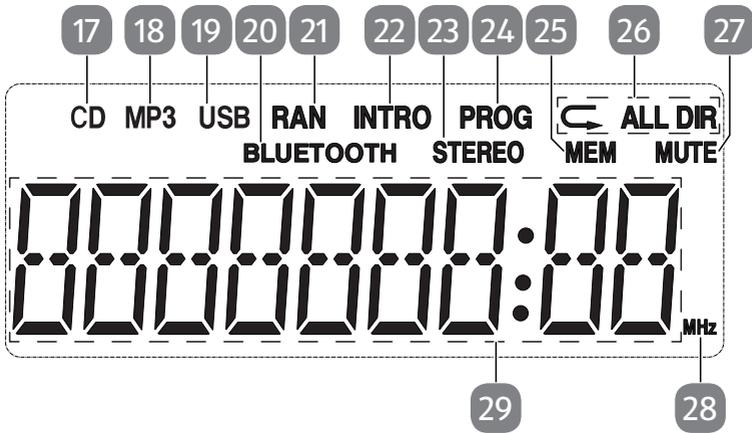
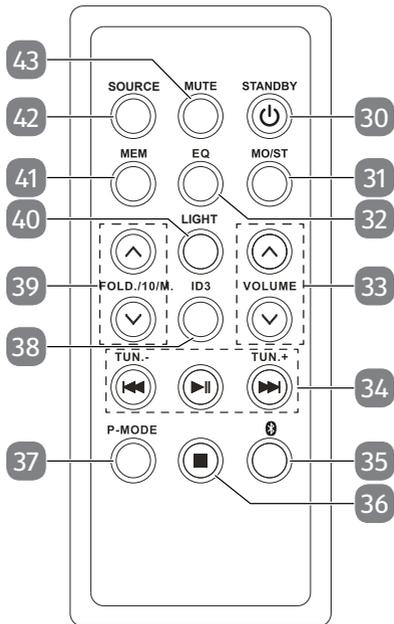
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

DE	Bedienungsanleitung	Seite	5
BE	Mode d'emploi	Page	35
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	65
CZ	Návod k obsluze	Strana	95
PL	Instrukcja obsługi	Strona	123

**A****B**

**C****D**

# Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>37</b>
1.1.	Informations concernant la présente notice d'utilisation .....	37
1.2.	Explication des symboles.....	37
<b>2.</b>	<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>39</b>
<b>3.</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>40</b>
3.1.	Sécurité de fonctionnement .....	40
3.2.	Lieu d'installation .....	41
3.3.	Réparation.....	42
3.4.	Valeurs ambiantes .....	42
3.5.	Alimentation électrique .....	42
3.6.	Lecteur de CD .....	43
3.7.	Piles.....	44
<b>4.</b>	<b>Description des éléments .....</b>	<b>46</b>
4.1.	Face avant.....	46
4.2.	Dessus/arrière de l'appareil .....	46
4.3.	Écran.....	47
4.4.	Télécommande.....	47
<b>5.</b>	<b>Contenu de l'emballage .....</b>	<b>48</b>
<b>6.</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>48</b>
<b>7.</b>	<b>Information relative à la conformité .....</b>	<b>49</b>
<b>8.</b>	<b>Préparation.....</b>	<b>50</b>
8.1.	Insertion de la pile dans la télécommande .....	50
8.2.	Remplacement de la pile .....	50
8.3.	Fonctionnement sur piles – insertion des piles dans l'appareil .....	51
8.4.	Fonctionnement sur secteur – raccordement du cordon d'alimentation ..	51
8.5.	Réception radio .....	51
8.6.	Installation de l'appareil .....	51
<b>9.</b>	<b>Branchement d'un casque d'écoute .....</b>	<b>52</b>
<b>10.</b>	<b>Branchement d'un périphérique de lecture externe.....</b>	<b>52</b>
<b>11.</b>	<b>Commande sur l'appareil ou par télécommande .....</b>	<b>52</b>
<b>12.</b>	<b>Mise en marche/veille .....</b>	<b>53</b>
<b>13.</b>	<b>Fonctions sonores .....</b>	<b>53</b>
13.1.	Volume/Mise en sourdine .....	53
13.2.	Égaliseur.....	53
<b>14.</b>	<b>Éclairage à effets .....</b>	<b>53</b>
<b>15.</b>	<b>Radio .....</b>	<b>53</b>
15.1.	Réglage des stations .....	53
15.2.	Mémorisation et écoute des stations.....	54

15.3.	Réception stéréo/mono.....	54
<b>16.</b>	<b>Lecture de CD et supports USB .....</b>	<b>54</b>
16.1.	Remarques concernant les supports .....	54
16.2.	Insertion d'un CD.....	55
16.3.	Insertion d'une clé USB.....	55
16.4.	Démarrage/arrêt de la lecture .....	55
16.5.	Sélection de titres, avance/retour rapides.....	55
16.6.	Sélection d'un dossier .....	56
16.7.	Programmation de l'ordre de lecture .....	56
16.8.	Fonctions de répétition/lecture aléatoire .....	56
16.9.	Informations du titre.....	56
<b>17.</b>	<b>Mode Bluetooth.....</b>	<b>57</b>
17.1.	Connexion de périphériques Bluetooth.....	57
17.2.	Commande .....	57
<b>18.</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>58</b>
<b>19.</b>	<b>Stockage en cas de non-utilisation .....</b>	<b>58</b>
<b>20.</b>	<b>En cas de dysfonctionnements.....</b>	<b>58</b>
<b>21.</b>	<b>Recyclage.....</b>	<b>60</b>
<b>22.</b>	<b>Mentions légales .....</b>	<b>61</b>
22.1.	Remarques sur les marques déposées .....	61
<b>23.</b>	<b>Garantie de la société MLAP GmbH .....</b>	<b>61</b>
23.1.	Conditions de garantie .....	61
23.2.	Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés.....	62
23.3.	Étendue de la garantie.....	62
23.4.	Procédure en cas de garantie .....	63
23.5.	SAV .....	63
<b>24.</b>	<b>Fournisseur/producteur/importateur .....</b>	<b>63</b>

## 1. Introduction

### 1.1. Informations concernant la présente notice d'utilisation

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de qualité. La notice d'utilisation fait partie du produit. Il contient des remarques importantes en matière de sécurité, d'utilisation et de recyclage. Avant de commencer à utiliser le produit, lisez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez exclusivement le produit de la manière décrite et pour les domaines d'utilisation indiqués. Conservez la présente notice d'utilisation en lieu sûr. En cas de cession du produit à un tiers, il convient de lui transmettre tous les documents pertinents.

### 1.2. Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



#### **DANGER !**

Danger de mort imminente !

- ▶ Suivez les indications afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.



#### **AVERTISSEMENT !**

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !

- ▶ Suivez les indications afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.



#### **ATTENTION !**

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !

- ▶ Suivez les indications afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures bénignes ou légères.



#### **AVERTISSEMENT !**

Risque d'électrocution !



#### **AVERTISSEMENT !**

Danger dû à un volume élevé !



## AVIS !

Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !

- ▶ Suivez les indications afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des dommages matériels.



Instructions de montage ou d'utilisation



Respectez les consignes de la notice d'utilisation !



Symbole de courant continu



Symbole de courant alternatif



Éliminez l'appareil de manière écologique



Consigne de sécurité



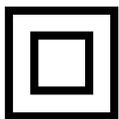
Instruction



Liste



Les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives de l'Union européenne (voir chapitre « Information relative à la conformité »).



## Classe de protection II

Les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation double continue et/ou renforcée et qui ne présentent pas de possibilité de branchement pour un conducteur de protection. Le boîtier d'un appareil électrique enveloppé d'isolant de la classe de protection II peut former partiellement ou complètement l'isolation supplémentaire ou renforcée.

## 2. Utilisation conforme

Ce produit est un appareil électronique grand public. Cet appareil vous offre des possibilités d'utilisation variées :

Il permet de lire des supports audio (CD, supports de données MP3, appareils USB) et de capter la radio.

- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.
- La plage de réception mentionnée représente les possibilités techniques de l'appareil. Les informations reçues en dehors de cette plage ne peuvent être utilisées ou diffusées. Il convient de respecter les réglementations locales respectives.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'accessoires auxiliaires autres que ceux autorisés ou livrés par nos soins.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires fournis ou approuvés par nos soins.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives. Il s'agit, par exemple, des parcs de réservoirs, des zones de stockage de carburant ou des zones où les solvants sont traités. Cet appareil ne doit pas non plus être utilisé dans des zones où l'air est chargé de particules (par ex. poussière de farine ou de bois).
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
  - humidité d'air élevée ou contact avec des liquides,
  - températures extrêmement hautes ou basses,
  - rayonnement direct du soleil,
  - flamme nue.

## 3. Consignes de sécurité

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE !

### 3.1. Sécurité de fonctionnement

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances requises à moins d'être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir de cette dernière des indications relatives au fonctionnement de l'appareil. Les enfants doivent être tenus sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant la première utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil défectueux ou endommagé.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et retirez les piles de l'appareil si de la fumée s'échappe de l'appareil ou en cas de bruits inhabituels.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit situé hors de portée des enfants.



#### **DANGER !**

#### **Risque de suffocation !**

Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les films d'emballage présentent un risque de suffocation en cas d'ingestion ou d'utilisation non conforme !

- Conservez les emballages, tels que les films ou sachets en plastique, hors de portée des enfants.

### **3.2. Lieu d'installation**

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des pièces très humides (par ex. une salle de bains). Veillez à :

- Placer et utiliser tous les composants sur une surface stable, plane et exempte de vibrations, afin d'éviter que l'appareil ne tombe ;
- Ne pas recouvrir les fentes d'aération, afin de garantir constamment une aération suffisante ; celle-ci ne doit pas être entravée par des objets tels que revues, nappes, rideaux, etc. recouvrant les fentes d'aération ;
- Respecter une distance libre de 10 cm au minimum sur les côtés et au-dessus de l'appareil, lorsque celui-ci est installé sur une étagère ou similaire ;
- N'utiliser l'appareil que dans un climat tempéré ;
- Ne pas exposer l'appareil à une source de chaleur directe (par ex. radiateurs, soleil) ;
- Ne pas placer une source de feu nu (par ex. bougies allumées) à proximité de l'appareil ou sur celui-ci.
- Ne pas exposer l'appareil à l'humidité, des gouttes d'eau ou des éclaboussures d'eau. Ne pas poser d'objets remplis de liquide tels que des vases sur l'appareil ;
- Tenir l'appareil à distance des champs magnétiques (par ex. téléviseur ou haut-parleurs).
- Tenir l'appareil à un mètre au minimum des sources d'interférences haute fréquence et magnétiques (téléviseurs, haut-parleurs, téléphones portables, etc.), pour éviter tout dysfonctionnement et toute perte de données.

## 3.3. Réparation

- Adressez-vous au SAV, lorsque :
  - le cordon d'alimentation a fondu ou est endommagé
  - du liquide s'est infiltré dans l'appareil
  - l'appareil ne fonctionne pas correctement
  - l'appareil est tombé ou le boîtier est endommagé.
- Confiez la réparation de l'appareil uniquement à un personnel qualifié.

## 3.4. Valeurs ambiantes

- N'utilisez l'appareil qu'aux valeurs ambiantes indiquées dans les caractéristiques techniques.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque d'électrocution !**

En cas de fortes variations de température ou d'humidité, il est possible que de l'humidité par condensation se forme dans l'appareil, ce qui peut provoquer un court-circuit.

- Après le transport de l'appareil, attendez que celui-ci soit à température ambiante avant de le mettre en service.

## 3.5. Alimentation électrique

- Faites fonctionner l'appareil de classe de protection II en le branchant uniquement sur une prise de terre facilement accessible et se trouvant à proximité ou insérez 8 piles de 1,5 V, taille R20/LR20/D, dans le compartiment à piles.  
Il est impératif de toujours laisser la prise de courant en accès libre, afin de pouvoir débrancher librement la fiche d'alimentation.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise de courant en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées. Il y a risque d'électrocution !



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risque d'électrocution !**

Certaines pièces de l'appareil restent sous tension même lorsque l'appareil est éteint.

- Pour couper l'alimentation électrique de votre appareil ou pour le déconnecter complètement de la tension, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et retirez les piles de l'appareil.
- Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. Le cordon d'alimentation ne doit être ni coincé ni écrasé.
- Ne posez pas d'objets sur le cordon d'alimentation, car cela pourrait l'endommager.
- En cas d'absence prolongée ou d'orage, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risque d'électrocution !**

L'appareil contient des pièces conductrices de courant.

En cas de court-circuit intempestif, celles-ci présentent un risque d'électrocution ou d'incendie.

- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil par les fentes et orifices !

## **3.6. Lecteur de CD**

LASER KLASSE 1  
CLASS 1 LASER  
PRODUCT  
APPAREIL LASER  
DE CATEGORIE 1

Le lecteur de CD est un produit laser de catégorie 1.

L'appareil est doté d'un système de sécurité qui empêche la sortie de rayons laser dangereux lors d'une utilisation normale. Pour prévenir toute lésion oculaire, ne manipulez ou n'endommagez jamais le système de sécurité de l'appareil.

## 3.7. Piles

L'appareil et la télécommande fonctionnent avec des piles. Veuillez respecter les consignes suivantes :

- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. N'avez en aucun cas les piles, vous vous exposeriez à un risque de brûlure chimique.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de brûlure !**

La télécommande est livrée avec une pile bouton. Si cette pile est avalée, elle peut causer de graves brûlures internes dans les 2 heures qui suivent pouvant entraîner la mort.

- Si vous pensez que des piles ont été avalées ou introduites dans une quelconque partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

- N'utilisez pas l'appareil et/ou la télécommande si le compartiment à piles ne ferme pas correctement et tenez-le éloigné des enfants.
- Avant d'insérer les piles, contrôlez l'état de propreté des contacts de l'appareil/de la télécommande des piles et nettoyez-les si nécessaire.
- Utilisez exclusivement des piles neuves du même type. N'utilisez jamais des piles usagées et des piles neuves en même temps.
- Veillez à bien respecter la polarité (+/-) lorsque vous insérez les piles.
- En cas de remplacement incorrect des piles, il y a risque d'explosion ! Remplacez les piles par des piles de même type ou de type similaire uniquement.
- N'essayez jamais de recharger des piles. Il y a risque d'explosion !
- N'exposez jamais les piles à une source de chaleur excessive (comme le soleil, le feu, etc.).

- Stockez les piles dans un endroit frais et sec. Une forte chaleur directe peut endommager les piles. N'exposez donc pas l'appareil à de fortes sources de chaleur.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Retirez immédiatement les piles qui fuient de l'appareil. Nettoyez les contacts avant d'insérer une nouvelle pile. Il existe un risque de brûlures par l'acide sulfurique !
- Ne déformez pas et n'ouvrez pas les piles. Il existe un risque de brûlures par l'acide sulfurique !
- Veillez à toujours retirer les piles vides de l'appareil.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

## 4. Description des éléments

### 4.1. Face avant

Voir **Fig. A**

- 1) Panneau de commande :
  - MEM.** – Mémorisation des stations de radio
    - – Arrêt de la lecture
    - ▶ || – Démarrage/arrêt de la lecture
  - SCAN** – Mémorisation automatique des stations de radio
  - ⊗ – Couplage d'appareils Bluetooth
  - TUN.-/⏪** – Recherche de fréquence radio/station en arrière ; recherche rapide en arrière ; titre précédent
  - TUN.+ / ⏩** – Recherche de fréquence radio/station en avant ; recherche rapide en avant ; titre suivant
  - 10/FOLD./M-** – 10 titres précédents ; dossier précédent (USB/MP3-CD) ; sélection des stations radio mémorisées en arrière
  - 10/FOLD/M+** – 10 titres suivants ; dossier suivant (USB/MP3-CD) ; sélection des stations radio mémorisées en avant
  - LIGHT** – Sélection de la couleur de l'éclairage à effets
  - EQ** – Sélection du mode Égaliseur
  - ID3** – Affichage des informations du titre
  - PROG.** – Fonction Programmation
  - P-MODE** – Répétition/intro/lecture aléatoire
  - MUTE** – Mise en sourdine Marche/Arrêt
- 2) ⏻ – Mise en marche/en mode veille de l'appareil
- 3) Écran
- 4) **LED** – Mode veille (s'allume en rouge) / Mode Bluetooth : couplage de l'appareil (clignote en bleu), appareil connecté (s'allume en bleu)
- 5) **SOURCE** – Sélection du mode de fonctionnement
- 6) Haut-parleurs
- 7) **AUX** – Prise pour périphérique audio externe
- 8) **USB** – Prise pour support de stockage USB
- 9) **VOL-/+** – Bouton de réglage du volume
- 10) 🎧 – Prise pour écouteurs

### 4.2. Dessus/arrière de l'appareil

Voir **Fig. B**

- 11) Subwoofer
- 12) **AC~** – Prise pour le cordon d'alimentation (à l'arrière de l'appareil)
- 13) Compartiment à piles (à l'arrière de l'appareil)
- 14) Compartiment CD
- 15) Poignée
- 16) Antenne FM

### 4.3. Écran

Voir **Fig. C**

- 17) **CD** – Mode CD
- 18) **MP3** – Données MP3 disponibles
- 19) **USB** – Support de données USB inséré
- 20) **BLUETOOTH** – Mode Bluetooth
- 21) **RAN** – Lecture aléatoire
- 22) **INTRO** – Mode de lecture Intro
- 23) **STEREO** – Affichage stéréo en mode radio
- 24) **PROG** – Lecture programmée
- 25) **MEM** – Mémorisation de stations de radio
- 26) **↶/ALL/DIR** – Répéter un titre ; répéter tous les titres ; répéter le dossier
- 27) **MUTE** – Mise en sourdine
- 28) **MHz** – Unité de fréquence radio
- 29) Affichage de la fréquence radio, informations du titre

### 4.4. Télécommande

Voir **Fig. D**

- 30) **STANDBY**  – Mise en marche/en mode veille de l'appareil
- 31) **MO/ST** – Commutation des modes stéréo et mono
- 32) **EQ** – Sélection du mode Égaliseur
- 33) **VOL**  /  – Diminution/augmentation du volume
- 34)  **II** – Démarrage/arrêt de la lecture
-  /  – Recherche rapide en arrière/en avant/titre précédent/suivant
- TUN.-/+** – Recherche de fréquence radio/station en arrière/avant
- 35)  – Couplage d'appareils Bluetooth
- 36)  – Arrêt de la lecture
- 37) **P-MODE** – Mode Répétition/Intro/Lecture aléatoire
- 38) **ID3** – Affichages des informations du titre
- 39) **FOLD./10/M.**  – Dossier précédent (USB/MP3-CD) ; 10 titres en arrière ; sélection de stations de radio mémorisées en arrière
- FOLD./10/M.**  – Dossier suivant (USB/MP3-CD) ; 10 titres en avant ; sélection de stations de radio mémorisées en avant
- 40) **LIGHT** – Sélection/désactivation de l'éclairage à effets
- 41) **MEM** – Mémorisation de stations de radio
- 42) **SOURCE** – Sélection du mode de fonctionnement
- 43) **MUTE** – Mise en sourdine Marche/Arrêt

## 5. Contenu de l'emballage



### **DANGER !**

### **Risque de suffocation !**

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.

- Retirez tous les emballages. Assurez-vous lors du déballage que les pièces suivantes font partie du matériel livré :

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Système audio portable
- 1 télécommande avec pile bouton CR 2025 de 3 V
- Cordon d'alimentation
- Documentation

## 6. Caractéristiques techniques

<b>Alimentation électrique</b>	
Tension/fréquence d'entrée	CA 100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection	II
Consommation pendant le fonctionnement	Env. 48 watts
Consommation en mode veille	0,3 watt
Puissance de sortie	2 X 12,5 watts
Fonctionnement sur piles	8 x 1,5 V (R20/LR20/D)
Durée de fonctionnement sur piles	Env. 90 heures (lecture CD) Env. 208 heures (Fonctionnement en FM) Env. 5714 heures (Fonctionnement veille)
Piles télécommande	1 x 3 V CR 2025
<b>Radio</b>	
Bande FM :	87,5 – 108 MHz

<b>Lecteur de CD</b>	
Puissance du laser	Laser de classe 1
Formats pris en charge	CD-R, CD-RW, CD Audio, CD MP3

<b>Bluetooth</b>	
Fréquence de fonctionnement	2 402 – 2 480 MHz
Puissance d'émission maximale	-5,06 dBm
Version Bluetooth	V2.1, compatible A2DP V1.2, AVRCP V1.0
Portée	10 m (selon les conditions environnantes)

<b>Connexions</b>	
Antenne FM	Antenne télescopique intégrée à l'appareil
Line in	Connecteur 3,5 mm
Casque d'écoute	Connecteur 3,5 mm
USB	DC 5 V $\overline{\text{---}}$ 200 mA max., version 2.0

<b>Valeurs ambiantes</b>	
En fonctionnement	10 °C ~ +45 °C, < 80 % d'humidité
Hors fonctionnement	-20 °C ~ +60 °C, < 90 % d'humidité

<b>Dimensions/poids</b>	
Dimensions (l x H x P)	env. 500 x 198 x 225 mm
Poids (sans cordon d'alimentation)	Env. 3,5 kg

## 7. Information relative à la conformité

**CE** MLAP GmbH déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences de base et autres réglementations en vigueur :

- Directive RE 2014/53/UE

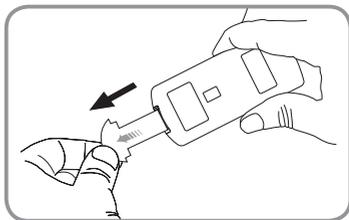
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE.

La déclaration de conformité UE intégrale peut être téléchargée à l'adresse [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 8. Préparation

### 8.1. Insertion de la pile dans la télécommande

- ▶ À la livraison, la pile est déjà insérée dans la télécommande. Pour activer la télécommande, retirez la bandelette d'isolation à l'arrière de la télécommande.



### 8.2. Remplacement de la pile

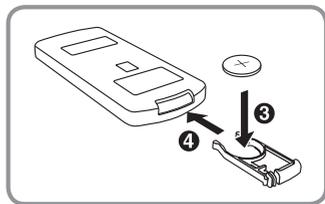
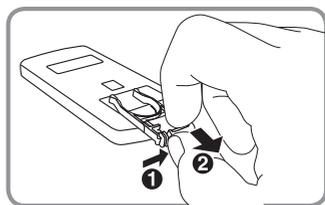
La télécommande fonctionne avec une pile bouton 3 V de type CR2025.



#### AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect des piles.

- Ne jetez pas la pile au feu.
  - Remplacez uniquement la pile par une pile du même type ou de type équivalent, selon les recommandations du fabricant.
  - Recyclez les piles usagées conformément aux indications du fabricant.
- ▶ Appuyez sur le loquet de verrouillage et sortez le compartiment à pile.
  - ▶ Enlevez la pile vide et déposez-la pour recyclage dans un lieu de collecte des piles usagées.
  - ▶ Insérez la pile neuve de type CR 2025 avec le pôle plus vers le haut dans le compartiment. Respectez absolument la polarité (+/-).
  - ▶ Remettez le compartiment en place.



## 8.3. Fonctionnement sur piles – insertion des piles dans l'appareil

- ▶ Le compartiment à piles se trouve à l'arrière de l'appareil.
- ▶ Appuyez au niveau des deux clips de verrouillage et enlevez le couvercle du compartiment à piles.
- ▶ Insérez six piles de 1,5 V de taille R20/LR20/ D (non fournies) de sorte que le pôle moins soit en contact avec les ressorts. Respectez le schéma se trouvant dans le compartiment à piles !
- ▶ Remettez le couvercle du compartiment à pile en place.
- ▶ Si le cordon d'alimentation n'est pas branché sur la prise **AC~**, l'appareil fonctionne alors sur piles.
- ▶ L'appareil est maintenant en mode veille.



### AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect des piles.

- Remplacez-la uniquement par des piles de même type ou de type équivalent.

## 8.4. Fonctionnement sur secteur – raccordement du cordon d'alimentation

- ▶ Raccordez le cordon d'alimentation fourni à la prise **AC~** de l'appareil.
- ▶ Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise de courant facilement accessible.

Si des piles sont insérées en même temps dans l'appareil, l'alimentation par le réseau électrique est prioritaire.

## 8.5. Réception radio

L'appareil principal est équipé sur le dessus d'une antenne télescopique. Sortez complètement l'antenne et orientez-la pour une réception optimale.

## 8.6. Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur une surface stable et plane. Le vernis particulièrement agressif de certains meubles peut attaquer les pieds en caoutchouc de l'appareil. Dans ce cas, placez l'appareil sur un support.
- À la livraison, une protection de transport est insérée dans le compartiment CD. Enlevez ce carton.



Avant de raccorder un périphérique externe, débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil !

## 9. Branchement d'un casque d'écoute

L'appareil est muni sur le devant d'une prise pour casque d'écoute de 3,5 mm .

- ▶ Branchez un casque d'écoute doté d'un connecteur 3,5 mm sur ce connecteur de casque d'écoute.

Lorsque le casque est branché, les haut-parleurs sont éteints. Le réglage du volume du casque d'écoute est toujours possible avec les touches de réglage du volume.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de lésions auditives !

Notez que le fait d'écouter du matériel audio à volume élevé pendant une longue période peut causer des lésions auditives.

- Avant de lancer la lecture, réglez le volume sur le niveau le plus bas.
- Lancez la lecture et augmentez le volume à un niveau qui vous semble agréable.

## 10. Branchement d'un périphérique de lecture externe

Vous pouvez utiliser la prise **AUX** pour raccorder un périphérique de lecture externe (par ex. lecteur CD ou MP3).

- ▶ Mettez le système audio en mode veille.
- ▶ Éteignez votre périphérique externe.
- ▶ Branchez une extrémité d'un câble 3,5 mm (non fourni) à la prise **AUX** sur le devant de l'appareil.
- ▶ Branchez l'autre extrémité du câble à votre périphérique externe.
- ▶ Allumez votre périphérique externe.
- ▶ Appuyez sur la touche  de l'appareil.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **SOURCE** jusqu'à ce que **AUX** s'affiche à l'écran. Le signal audio de votre périphérique externe est alors lu.

## 11. Commande sur l'appareil ou par télécommande

Utilisez les touches de l'appareil pour activer les principales fonctions de lecture de votre appareil.

Dans la présente notice d'utilisation, nous faisons référence aux touches de la télécommande. S'il s'agit des touches de l'appareil, cela est expressément mentionné.

## 12. Mise en marche/veille

- ▶ Appuyez sur  pour allumer l'appareil. L'écran s'allume.
- ▶ Appuyez de nouveau sur la touche  pour remettre l'appareil en mode veille ; seule la LED rouge s'allume.

## 13. Fonctions sonores

### 13.1. Volume/Mise en sourdine

- ▶ Réglez le volume à l'aide des touches **VOL** ▾ / ▲ de la télécommande ou avec le bouton de réglage de l'appareil.
- ▶ Appuyez sur **MUTE** pour mettre l'appareil en sourdine. Appuyez de nouveau sur la même touche pour désactiver la mise en sourdine.

### 13.2. Égaliseur

- ▶ Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche **EQ** pour afficher les différents modes sonores Flat, Classic, Rock, Pop et Jazz.

## 14. Éclairage à effets

Vous pouvez éclairer les haut-parleurs de l'appareil dans différentes couleurs.

- ▶ Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche **LIGHT** et le programme d'éclairage activé s'affiche brièvement à l'écran. Avec l'effet **LIGHT 08** les couleurs changent automatiquement.
- ▶ Après avoir sélectionné le dernier effet lumineux, appuyez à nouveau sur la touche **LIGHT** pour éteindre la lumière.

## 15. Radio

- ▶ Appuyez si nécessaire une ou plusieurs fois sur la touche **SOURCE** pour passer en mode Radio (tuner). L'indication **FM** et la fréquence actuelle s'affichent sur l'écran.

### 15.1. Réglage des stations

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche **TUN** -/+ pour régler une certaine fréquence par incrément de 0,05 MHz.  
Maintenez l'une des touches enfoncée pour rechercher automatiquement la station suivante.

## 15.2. Mémorisation et écoute des stations

### 15.2.1. Mémorisation automatique de stations

- ▶ Maintenez la touche **SCAN** enfoncée jusqu'à ce que la recherche de stations démarre automatiquement. Toutes les stations trouvées sont alors automatiquement mémorisées l'une après l'autre.

### 15.2.2. Mémorisation manuelle de stations

- ▶ Réglez une station de radio à mémoriser.
- ▶ Appuyez sur la touche **MEM**. L'affichage de l'emplacement mémoire (par ex. **P01**) clignote sur l'écran.
- ▶ Pendant que l'écran clignote, utilisez les touches **M-/+** pour sélectionner l'emplacement souhaité de cette station.
- ▶ Appuyez une nouvelle fois sur la touche **MEM** pour mémoriser la station.

### 15.2.3. Écoute des stations

- ▶ Utilisez les touches **M.▼ / ▲** de la télécommande ou **M-/M+** de l'appareil pour sélectionner la station souhaitée. L'affichage de l'emplacement mémoire (par ex. **P01**) apparaît sur l'écran.

## 15.3. Réception stéréo/mono

Si la réception stéréo est faible (bruits parasites), vous pouvez éventuellement améliorer le signal de réception en passant en réception mono.

- ▶ Appuyez sur la touche **MO/ST** pour commuter entre réception stéréo et mono.

## 16. Lecture de CD et supports USB

- ▶ Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche **SOURCE** jusqu'à ce que l'écran affiche **CD** ou **USB** selon le mode de fonctionnement souhaité.

Sauf indication contraire, la description du chapitre suivant se réfère à la lecture de CD et USB.

### 16.1. Remarques concernant les supports

Veuillez tenir compte de ce qui suit :

- En raison des nombreux systèmes et formats de fichiers différents, le fonctionnement de supports connectés ne peut pas être garanti.
- Selon la taille du support de données, le système peut mettre plus de temps pour être reconnu.
- Les systèmes de fichiers FAT16 et FAT32 ainsi que le format de fichier MP3 sont pris en charge.
- Selon le support inséré, il est possible que différentes fonctions ne soient pas prises en charge. Ainsi, pour les CD audio, il est impossible de sélectionner un dossier ou d'afficher les informations du titre.
- Les disques durs externes ne sont pas pris en charge.

## 16.2. Insertion d'un CD

Veillez à ce qu'il y ait environ 15 cm d'espace au-dessus de l'appareil pour que le couvercle du compartiment CD puisse s'ouvrir sans problème.

- ▶ Appuyez sur l'avant du couvercle du compartiment CD pour l'ouvrir.
- ▶ Le couvercle du compartiment CD s'ouvre vers le haut. **OPEN** s'affiche à l'écran.
- ▶ Placez un CD avec la face imprimée vers le haut sur le support et veillez à ce qu'il soit bien fixé.
- ▶ Refermez le compartiment CD en appuyant avec précaution sur le couvercle. Le CD commence à tourner et **TOC READ** s'affiche à l'écran.
- ▶ La lecture du premier titre démarre immédiatement.  
En l'absence de disque ou lorsque le disque n'est pas lisible, **NO DISC** s'affiche à l'écran.



N'ouvrez pas le compartiment CD lorsque le CD est en cours de lecture ou de rotation. Appuyez auparavant sur ■.

## 16.3. Insertion d'une clé USB

- ▶ Insérez la clé USB dans le port **USB**.
- ▶ Les titres sont numérisés et la lecture du premier titre démarre immédiatement.

## 16.4. Démarrage/arrêt de la lecture

- ▶ Utilisez la touche ▶ || pour démarrer la lecture des titres. Pour interrompre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche. Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.

## 16.5. Sélection de titres, avance/retour rapides

- ▶ Appuyez sur la touche ◀◀ pour passer au titre précédent. Appuyez sur la touche ▶▶ pour passer directement au titre suivant.
- ▶ Maintenez la touche ◀◀ enfoncée pour un retour rapide à l'intérieur d'un titre et ▶▶ pour une avance rapide.

## 16.6. Sélection d'un dossier

Pour la lecture de fichiers MP3, ceux-ci peuvent être enregistrés dans différents dossiers pour une meilleure vue d'ensemble.

- ▶ Pour changer de dossier avec un support de données MP3, maintenez la touche **FOLD.** ▾ / ▲ de la télécommande ou **FOLD.-/+** sur l'appareil enfoncée, jusqu'à ce que le dossier souhaité s'affiche à l'écran, p. ex. **F001**, **F012**.

## 16.7. Programmation de l'ordre de lecture

Avec la fonction de programmation, vous pouvez compiler votre propre liste de lecture en ne sélectionnant que certains titres. Vous pouvez déterminer vous-même l'ordre dans lequel les titres sont lus. Procédez comme suit :

- ▶ Arrêtez la lecture en appuyant sur ■.
- ▶ Appuyez sur la touche **P-MODE**. **PROG.** clignote à l'écran et la position de programme **P01 001** s'affiche.
- ▶ Avec ◀ ou ▶ sélectionnez alors un titre (p. ex. **003**).
- ▶ Appuyez sur la touche **P-MODE** et enregistrez d'autres titres de la même manière.
- ▶ Démarrez une lecture programmée en appuyant sur ▶ ||.

Les fonctions de lecture décrites ci-dessus sont toujours valables.



Vous pouvez supprimer un ordre de lecture programmé en appuyant deux fois sur ■.

## 16.8. Fonctions de répétition/lecture aléatoire

- ▶ Pendant la lecture, appuyez une ou plusieurs fois sur la touche **P-MODE** pour passer d'un mode de répétition à l'autre. Différents modes sont pris en charge :
  - répéter différents titres (↶ s'affiche)
  - répéter le dossier actuel (↶ **DIR**)
  - répéter tous les titres (↶ **ALL**)
  - lecture aléatoire (**RAN** s'affiche sur l'écran)
  - lecture d'intro. Tous les titres sont retransmis pendant 10 secondes (l'écran affiche **INTRO**).
- ▶ Pour annuler les fonctions de répétition ou la lecture aléatoire, appuyez plusieurs fois sur la touche **P-MODE** jusqu'à ce qu'aucun des symboles ci-dessus ne s'affiche. Sinon, appuyez sur ■.

## 16.9. Informations du titre

Utilisez la touche **ID3** pour afficher des informations relatives au titre telles que le nom du titre, l'auteur. Ceci ne s'applique qu'aux titres au format MP3.

- ▶ Maintenez la touche **ID3** appuyée pour activer ou désactiver la fonction.

## 17. Mode Bluetooth

Vous pouvez lire des titres stockés sur un lecteur MP3 ou sur votre smartphone via une connexion Bluetooth avec votre système audio.

- ▶ Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche **SOURCE** jusqu'à ce que **BT** s'affiche sur l'écran.

### 17.1. Connexion de périphériques Bluetooth

- ▶ Activez le mode Bluetooth comme décrit ci-dessus. Activez également la fonction Bluetooth sur votre périphérique externe.
- ▶ Si **BT** ne clignote pas à l'écran, appuyez sur la touche  sur la télécommande ou maintenez la touche  enfoncée sur l'appareil pour accéder au mode de couplage. **BT** clignote sur l'écran.
- ▶ Effectuez un couplage avec le périphérique externe. Lisez à ce sujet la notice d'utilisation de votre périphérique externe.
- ▶ Sélectionnez le nom du système sonore « SPSS 125 A1 ».
- ▶ Le couplage est terminé et l'appareil externe peut être utilisé sur le système audio.
- ▶ Pour arrêter la transmission Bluetooth, désactivez Bluetooth sur l'appareil externe ou appuyez sur **SOURCE** pour passer à un autre mode.

Les périphériques connus, qui ont déjà été couplés une fois, sont connectés directement les fois suivantes. Aucun nouveau couplage n'est nécessaire.

### 17.2. Commande

La lecture des titres, le volume et les fonctions spéciales peuvent alors être commandés à la fois sur votre appareil externe et sur le système audio. Les fonctions disponibles dépendent de votre périphérique externe et du logiciel que vous utilisez. En principe, ces touches sur l'appareil sont destinées à la commande via Bluetooth :



Le volume est réglé indépendamment sur l'appareil de lecture ou le système audio.

<b>VOL -/+</b> (bouton de réglage) <b>VOL ▾ / ▲</b>	Diminution/augmentation du volume
⏮ / ⏭	Titre précédent/suivant
▶	Démarrage/arrêt de la lecture

## 18. Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez impérativement la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec uniquement. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.



### Avis !

Ne pas toucher ou nettoyer la lentille de l'unité laser.

## 19. Stockage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas le système audio stéréo pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec et veillez à ce qu'il soit protégé de la poussière et des variations de température.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles de l'appareil ainsi que de la télécommande et débranchez la fiche d'alimentation.

## 20. En cas de dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement, veuillez d'abord vérifier si vous pouvez résoudre le problème vous-même en vous servant du tableau ci-dessous.

Problème	Cause possible	Mesure
Pas de son	Le volume actuel est réglé sur un niveau trop bas.	Augmentez le volume.
	La mise en sourdine est activée.	Désactivez la mise en sourdine.
	Pour un périphérique connecté via la prise AUX ou Bluetooth : le volume du périphérique externe est trop faible.	Augmentez le volume du périphérique externe.
	Un casque d'écoute est connecté. La reproduction sonore sur les haut-parleurs est interrompue lorsque le casque d'écoute est connecté.	Débranchez le connecteur du casque d'écoute.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Mesure</b>
Aucune ou mauvaise réception radio	Les signaux émis sont trop faibles.	Ajustez la fréquence de la station. Changez éventuellement la radio de place ou modifiez l'orientation de l'antenne pour améliorer la réception.
CD non lu	De la condensation s'est formée.	Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant et attendez que l'appareil et le CD s'adaptent aux conditions ambiantes.
	Format de CD incorrect	L'appareil est uniquement compatible avec les formats de CD indiqués dans les caractéristiques techniques.
	Le CD est sale ou mal inséré.	Nettoyez le CD et insérez-le dans le compartiment CD avec l'étiquette vers le haut.
Aucune fonction	La fiche d'alimentation n'est pas branchée correctement.	Vérifiez si la fiche d'alimentation est correctement branchée dans la prise de courant.
	L'appareil est perturbé par un orage, une charge statique ou un autre facteur externe.	Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et rebranchez-la.

## 21. Recyclage



### EMBALLAGE

L'appareil est placé dans un emballage de manière à le protéger contre tout dommage pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



### APPAREIL

Il est interdit d'éliminer des appareils usagés avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire une fois arrivé en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, ce qui permet d'éviter l'impact sur l'environnement.

Déposez l'appareil usagé auprès d'un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou auprès d'un centre de tri. Retirez auparavant les piles de l'appareil et éliminez-les séparément dans un centre de collecte de piles usagées.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à une entreprise de recyclage locale ou à votre municipalité.



### PILES

Ne jetez en aucun cas les piles usagées avec les déchets domestiques. Les piles doivent être recyclées de manière appropriée. Les magasins vendant des piles et les lieux de collecte municipaux mettent à disposition des containers spéciaux destinés à cet effet. Renseignez-vous auprès de l'entreprise de recyclage locale ou de votre municipalité.

Dans le cadre de la réglementation relative à la distribution de piles ou la livraison d'appareils contenant des piles, nous sommes tenus de vous informer de ce qui suit :

En tant qu'utilisateur final, il vous incombe légalement de restituer les piles usagées.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

## 22. Mentions légales

Copyright © 2019

Tous droits réservés.

La présente notice d'utilisation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou autre est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

L'entreprise suivante détient les droits d'auteur :

**MLAP GmbH**

Meitnerstr. 9

DE-70563 Stuttgart

ALLEMAGNE

### 22.1. Remarques sur les marques déposées

SilverCrest® est une marque déposée de Lidl Stiftung & Co. KG, 74167 Neckarsulm, Allemagne.

Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés par MLAP sous licence.

USB est une marque déposée d'USB Implementers Forum Inc.

Tous les autres noms et produits constituent des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

## 23. Garantie de la société MLAP GmbH

Chère Cliente, Cher Client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. En cas de vices de ce produit, vous disposez de droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### 23.1. Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez conserver précieusement le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si, dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie implique de présenter dans ce délai de trois ans l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description par écrit du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## 23.2. Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## 23.3. Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions énumérées dans le mode d'emploi doivent être strictement respectées. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le mode d'emploi, ou dont vous êtes avertis, doivent également être impérativement évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et d'interventions non réalisées par notre centre SAV agréé.

## 23.4. Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence (p. ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le SAV cité ci-dessous par téléphone ou via notre formulaire de contact.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi et beaucoup d'autres, des vidéos de produit et des logiciels.

## 23.5. SAV

<b>BE</b>	<b>SAV Belgique</b> Hotline ☎ +32 2 2903192  🕒 Lun - Ven : 09h00 à 17h00  Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a>
	IAN : 313633

## 24. Fournisseur/producteur/importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas celle du service des retours. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
DE-70563 Stuttgart  
ALLEMAGNE



**MLAP GmbH**

Meitnerstr. 9

DE - 70563 Stuttgart

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update

Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací

Estado de las informaciones · Estado das informações:

Update: 11/2018 · Ident.-No.: 50061366-43428-05112018-DE-BE-NL-CZ-PL

---

IAN 313633

